

7/69

青海民族民间文学资料

撒拉族专集

青海民族学院中文专科等搜集、翻译
中国民间文艺研究会青海分会编印

一九七九年十月

目 录

撒拉族民间文学简介.....	(1)
----------------	-------

撒拉曲儿

撒拉赛西拔尕.....	(10)
巴西古溜溜.....	(11)
阿依固吉高木.....	(11)
皇上阿乌涅.....	(13)
哀道.....	(13)
阿里玛.....	(13)
依秀儿玛秀儿.....	(14)
阿舅日.....	(15)
莫奈何.....	(16)
沙赫斯.....	(17)
对威依.....	(17)
阿姑尕拉姐(一).....	(21)
阿娜那木起.....	(22)
采赛尔.....	(23)
纺四娘.....	(24)
四姑娘.....	(25)
固兰秀.....	(25)
阿妈的姑姑的.....	(26)

民间故事、传说

马生保（一）	（ 28 ）
聪明的老汉	（ 30 ）
砍柴娃	（ 31 ）
朵朵儿姐	（ 32 ）
老生巴姑	（ 33 ）
哈利斯	（ 35 ）
野秋	（ 36 ）
癞蛤蟆	（ 37 ）
巴斯	（ 39 ）
狼和兔	（ 39 ）
戴力透	（ 41 ）
皇王和媳妇	（ 42 ）
老三坐皇王	（ 43 ）
受苦十八年	（ 47 ）
两个出门人	（ 49 ）
马生保（二）	（ 53 ）
黄河畔上一对槐	（ 58 ）
青蛙给农夫当儿子的故事	（ 58 ）
三敲阿娜孜核	（ 61 ）
合羊的故事	（ 63 ）
骆驼泉的故事	（ 65 ）
吃人婆（一）	（ 67 ）
气死富人	（ 68 ）
阿姑尕拉姐（二）	（ 71 ）
“公道县长”打官司	（ 75 ）

金凤凰	(76)
三人看戏	(79)
三个小孩晒太阳	(80)
两个孩子	(81)
皇帝夺仙女	(83)
兄弟分家	(85)
金鱼	(87)
阿哈狼	(89)
阿舅	(90)
阿娜云红姬 (一)	(95)
阿娜云红姬 (二)	(97)
后娘	(98)
弟兄俩	(99)
哥哥和弟弟	(101)
哈叭狗	(103)
三弟兄葬父	(105)
老三弹琴	(106)
林召袋	(109)
聪明的三媳妇	(111)
县官吃席	(112)
吃人婆 (二)	(114)
十不全	(115)
鸽子衣	(116)
鸽子姑娘	(117)
皇上招婿	(119)
不见黄鹤心不死	(120)
不见皇姑心不死	(121)

三个猎人	(123)
害人反害己	(127)
棍棒打坏人	(128)
宝戒指	(129)
小木匠学艺的故事	(135)
三人赌嘴	(136)
馒头吓死人	(137)
比梦吃肉	(138)
一家犛子	(138)
愚人看镜	(139)
聪明的兔子	(141)
聪明的小马驹	(143)
贪心狼的下场	(143)
卖蒜的	(144)

撒拉族民间文学简介

(一)

撒拉族是我国兄弟民族中人口较少的民族之一。据一九七八年统计，有五万二千七百余，绝大多数聚居在青海省循化撒拉族自治县（一九五四年三月一日成立）境内，其余分布在邻近的化隆回族自治县甘都公社和甘肃省临夏回族自治州等地区。另外，青海省西宁市和祁连、乌兰、贵德、同仁、兴海等县，以及新疆的一些地方，也有少量撒拉族人居住。

撒拉族自称“撒拉尔”。汉文史书中，对其有“撒兰回回”、“沙刺族”、“撒拉回”、“撒鲁儿”、“萨喇”等称谓。至于撒拉族的来源和形成等问题则无正式记述。根据一些史学家的研究和民间传说，我们可以说撒拉族是由中亚撒马尔罕一带的一部分土著人同青海省循化一带的藏、回、汉等族长期融合后形成的一个民族。撒拉族传说认为，他们的祖先十八人赶着骆驼，驮着一部《古兰经》到达循化街子的时间是明洪武三年（1370年）农历五月十三日。这只是一种传说，实际年代应是比这更早的元代，初来的人数也不会仅仅是十八人。

撒拉族信仰伊斯兰教，生活习惯（包括衣着、服饰、饮食、起居等）大致与当地回族相似；语言属阿尔泰语系突厥语族乌古斯语组；没有文字，一般用汉文；少数宗教人员和懂得阿拉伯文的人则用阿拉伯字母拼写自己的语言，借以通

信、记事。在与回、藏、汉等民族人民的长期友好交往中，撒拉语逐步吸收了一些藏语和汉语词汇（尤其是新名词），同时因宗教关系，还借用了不少阿拉伯语和波斯语语汇。现在相当一部分青壮年男子掌握了汉语，而且有些人还接受了中、高等教育，具有一定的科学文化水平。

撒拉族经济以农业为主。长期以来，撒拉族人民在黄河沿岸垦荒种地，引水浇田，种植小麦、青稞、荞麦、玉米等，并从事传统的园艺、畜牧、运输、伐木等行业，其中园艺业较为发达。撒拉族人民和其他兄弟民族一道所培植的循环花椒、辣椒、露仁核桃、鸡蛋皮核桃，驰名省内外。

撒拉族人民是一个英勇、强悍、富有反抗精神的民族。由于清代反动统治者实行残酷的民族压迫政策，迫使撒拉族人民曾多次联合回族人民举旗反清，但每次起义都遭到了清王朝惨无人道的镇压和杀戮，致使撒拉族人口锐减，经济凋零，人民生活在水深火热之中。解放以后，撒拉族人民在中国共产党和人民政府的领导下，经过土地改革、农业合作化、人民公社化等一系列运动，工农牧业、交通运输、文教卫生事业有了很大发展，撒拉族山乡发生了深刻的变化。目前，撒拉族人民在以华国锋同志为首的党中央领导下，高举毛主席的伟大旗帜，坚持四项基本原则，团结一致，同心同德，为实现四化而努力奋斗。

（二）

撒拉族人民在自己民族形成和发展过程中，创造了丰富多彩、独具一格的撒拉族民间文学。仅以目前所掌握的二百余件各类作品看，可以说撒拉族人民在文学艺术上的全部才华和成就，几乎完全表现在说唱文学方面。这是由历史的原

因决定的。历史上由于阶级矛盾的存在和激化，伊斯兰教本身不断分为许多教派。而各教派对文学艺术的或抑或扬、或反对或提倡直接影响着所属民族文化的发展。撒拉族祖先在从中亚撒马尔罕迁居我国西北以前，也虔信伊斯兰教，但他们所信仰的教派不会是定居循化后所信的“阁的木”派（即遵古派）；他们的风俗习惯也不会与现在一样。据较早的撒拉族民间故事《比梦吃肉》佐证，撒拉族在早期是习惯于吃马肉的；唯一留传至今的撒拉族戏剧《对威依》（骆驼舞）所展现的内容与形式又说明，早期的撒拉族人是允许弹唱歌舞的，但撒拉族发展到后期，吃马肉喝马奶的习惯消失了，弹唱歌舞也一般视为违教非法。撒拉族祖先在定居青海后，由于他们所信仰的教派以及生活环境的改变，不得不忍痛割爱放弃他们原来所爱好并擅长的弹唱与歌舞，另找新信仰的“阁的木”教派所允许的文学艺术形式，于是以说唱为主体的撒拉族民间文学就应运而生了。在祖国各民族的文艺百花园里，这是一朵新绽放的奇葩，她一扫中亚民族文艺的常见形式，却时而隐现出撒拉祖先的生活气息；她不雷同于邻近各民族的文艺形式，却揉合了回、藏、汉等民族的艺术特色。撒拉曲儿、花儿、宴席曲、神话、传说、故事、童话、笑话、民间戏曲等各式各样的民间文学，象一朵朵艳丽的鲜花竞相开放。

撒 拉 曲 儿

撒拉曲儿是撒拉族人民用自己的语言和曲子演唱的长篇抒情诗。流传很广，影响较大的作品有：《巴西古溜溜》、《撒拉赛西巴尕》、《阿依固吉高木》、《唉道》、《皇上阿吾涅》等。几乎所有的作品，都是抒发男女相爱之情的，反映出撒拉族青年男女在恋爱、婚姻没有自由的社会里，冲

破封建礼教的桎梏，追求自由恋爱和幸福生活的斗争精神。

《巴西古溜溜》（即园园的西瓜头）通过男人的口气，运用大量的比兴手法，赞扬了对方的美丽，表白了自己的一片衷情，描写了女方“心里无把柄”、“愁肠多无穷”的优柔寡断心情。并通过大量比喻，激励女方勇敢地相爱，不要辜负了一片好心。《皇上阿吾涅》（女方对男方尊称为皇上）则通过女方的口，对男方的相貌、衣饰从头到脚地进行了夸赞，表现了她对男方无限爱慕之情。这类诗歌源远流长，显示出巨大的生命力。

撒拉曲儿旋律优美，节奏明快，有些已成为撒拉族人民和邻近各族人民喜闻乐见的流行歌曲。《巴西古溜溜》，遵照“古为今用”的方针，配上了新词（名为《新循化》）曾参加了一九六四年在北京举行的全国少数民族文艺会演，博得了好评。

撒拉“花儿”

“花儿”是青海汉、回、撒拉、土、藏等各族人民都喜闻乐见的一种艺术形式。撒拉族所唱的“花儿”一般称之为“撒拉花儿”，这是因为撒拉“花儿”除具有一般“花儿”所应有的艺术条件外，从内容和唱法上讲还具有撒拉族自己的特色。撒拉“花儿”《孟达令》、《撒拉令》等，高亢如孟达的兰天青松，嘹亮似高原的黄河流水。有的“花儿”则以近似藏族民歌的旋律起头，与临夏“花儿”和西宁“花儿”相比，别有天地。

在旧社会，撒拉族劳动人民用“花儿”诉苦喊冤、吐露爱情，成为他们文化生活的一个重要组成部分。如：“马步芳修（哈）的乐家湾，拔走了我心中的少年，淌（哈）的眼泪和成面，给阿哥烙（哈）个盘缠。”解放后，撒拉族人民

得到了新生，撒拉“花儿”也获得了新的生命，撒拉族人民不但用“花儿”纵情歌唱自己的幸福和爱情，还编唱了大量新“花儿”，表达他们对祖国、党、领袖和社会主义四个现代化的赞美和热爱。如：

黄河的流水向东方，

哗哗响，

昼夜不停地淌了，

撒拉儿女心向党，

劲攒上，

“四化”的道路上闯了。

青海省民族歌舞团还以撒拉“花儿”的旋律为基调，编成对唱形式的小型歌舞《应征途中》，反映撒拉族姑娘在送别应征入伍的男朋友时的欢快和留恋心情。在演出中，健康、风趣的情节，婉转优美的音乐博得广大观众的热烈称赞。

宴 席 曲

在撒拉族人民传统的婚嫁喜日里，总有许多亲友邻舍来唱歌祝贺，这种歌和回族一样，称之为宴席曲。撒拉族的宴席曲有一人唱的，也有一人唱众人合的，有时还加一些比较简单的舞蹈动作，借以助兴。

从内容方面来说，撒拉族宴席曲的一部分是夸赞男女的穿着装饰的（如《依秀儿玛秀儿》），也有的是夸赞汉族、蒙古族、土族、藏族和撒拉族妇女的装饰的（如《阿里玛》）。有些宴席曲，如《韩二哥》则是歌颂清代乾隆四十六年由苏四十三和韩二哥领导撒拉族人民进行反清起义的。

《阿舅日》（与民间故事《尕拉阿吾和阿舅五十三》情节相同）是描述家境贫穷的外甥尕拉阿吾，在探悉自己的生父

被亲阿舅——朝廷的命官兼大财主五十三逼债逼死的悲惨家史后，替父报仇的故事。这些宴席曲，有人物有情节，而且人物有骨有肉，栩栩如生；情节曲折生动，引人入胜。再加上经常在大庭广众之中进行传统式的演唱，就自然而然地教育了撒拉族人民，陶冶了撒拉族人民坚韧不拔，宁折不弯的民族素质。一种叫《沙赫斯》的哭调，是姑娘在出嫁离开娘家时唱的悲歌；还有一种叫《乌尔亥苏》的，是新娘长辈在宴席之前，向对方长辈说唱的一种嘱托词，如泣如诉的优美声调和字字渗血的歌词，充分表现了撒拉族父母及少女对早婚的切齿痛恨，鞭挞了封建性的包办买卖婚姻制度。

由于和邻近各民族的长期相处与密切往来，回族的宴席曲《莫奈何》、《方四娘》、《马五哥》、《三月三清明》和汉族的曲儿《孟姜女》、《蓝桥相会》等也在撒拉族人民群众中间长期流传。

民间故事和神话传说、童话

故事、神话、传说、童话在撒拉族民间文学中占相当大的比重。仅一九六〇年青海民族学院中文科部分师生一次下循化采访，就搜集到这类作品202件。

作品中的相当一部分是以旧社会妇女的不幸遭遇和她们的斗争精神为主题的，如民间故事《阿姑尕拉吉》。尕拉吉与一个领着村里的穷人“常常和地主老爷们闹仗”而逃脱的长工高四古日阿吾订了亲，在即将结婚的时候，财主老爷们派人来拿，结果高四古日阿吾被杀，拆散了这对鸳鸯，造成了家破人亡的悲剧。《阿娜那木起》讲那木起被迫嫁给一个年令比她小得多的尕娃，但她在劳动中却和挡羊娃少时坦保建立了爱情，婆家人知道后就刺杀了少时坦保，阿娜那木起为了反抗，

便勇敢地跳入山涧，不惜以自己的生命去追求理想的爱情。

此外，不少作品还深刻地揭露和抨击了历代统治阶级的残暴、专横、贪婪、虚伪和愚蠢，同时也歌颂了撒拉族劳动人民在尖锐、复杂的阶级斗争中所表现的机智勇敢和自我牺牲精神，这类主题，有时以直接了当的民间故事表现，如《皇帝夺妻》、《公道县长》、《气死富人》等；有时以富有神话色彩的神话传说来表现，如《尕拉·阿吾和阿舅五十三》、《三敲阿娜孜核》、《蟒斯霍日》等。后者描写了一个代表地方恶势力的九头妖魔，在它将要吃尽全村百姓的时候，碰到了个劲敌——聪明的老汉。这个老汉不仅用自己的智慧巧妙地避免了被吃的灾难，还使妖魔失掉了几头牛。这胜利虽是暂时的、局部的，但这个故事与当时撒拉族人民所进行的斗争现实是一致的。

歌颂劳动人民的勤劳勇敢，赞扬劳动人民朴实忠厚的崇高品质，也是重要主题之一，如童话《狼、狐狸和兔子》、《牧童、兔子和狼》，神话《阿腾其根·麻斯睦》、《青蛙与农夫的故事》等。在许多作品中，凡是奸诈阴险，自以为聪明的狼、狐狸、妖魔，最后都得到了可耻的下场；相反，诚实善良的羊羔、货郎、牧童、农夫等则因为群众的爱戴，终于得到了美好的结局。比较出色的是神话故事《阿腾其根·玛斯睦》，主人公玛斯睦在发现了威胁群众生命安全的九头妖魔后，凭着自己混身的武艺，靠着爱人（星星仙女）坚贞不屈爱情的佑护，更依靠广大乡亲甚至大鹰的支持，终于战胜了恶魔，回乡过起男耕女织的劳动生活来。

总之，热爱自由、追求幸福，是贯穿撒拉族民间故事、神话传说和童话一类作品的一条主线。撒拉族在历代反动政权统治下的悲惨遭遇和他们勤劳勇敢、富有反抗性的革命斗争

精神培育了这一丛丛的鲜花。今后整理、出版这些作品，对于激励人民群众为四化做出更大贡献是很有现实意义的。

撒拉族民间故事和神话传说，不仅具有深刻的思想内容，而且具有较高的艺术价值。首先，每个作品都有完整的故事，严谨的结构和鲜明、生动、富有个性的人物形象。其次，恰到好处地运用了积极浪漫主义。丰富的想象，有趣的夸张和浓郁的神话色彩，加上讲述者用讲唱相辅、低声吟咏的方法讲述，一方面增加了作品的浪漫气息，同时也加强了故事的感人力量。

戏 剧

《对威依》（即骆驼舞）是在撒拉族传统戏剧中唯一存至今天的一出。它形象地叙述了撒拉族祖先如何从撒马尔罕迁来我国的详细情况，有一定的历史研究价值。这个节目，一般在婚礼上进行表演，演员口齿伶俐，在演完主要情节后，往往即兴加添对白，或要挟婆家出钱招待，或指出公婆不够之处，共议内部团结和气的大事。观众围坐四方，参与对答，景况热烈。撒拉族人民往往在喜庆日子和传统节日里，接受一次本民族史的教育，所以几乎人人都能说出自己民族的祖先迁来循化的这段传说。

一九五八年以后，撒拉族地区曾经先后出现过许多农村业余剧团和宣传队，自编自演了大量反映撒拉族人民在中国共产党领导下，建设社会主义的新人新事剧目，但在林彪、“四人帮”猖獗时期，这些新生事物，却受到了毁灭性的打击。

其 它

在撒拉族民间文学中，除上述形式的作品外，还有笑

话、谜语、谚语、劳动号子等多种形式。

幽默、诙谐的笑话，不仅给撒拉族人民的生活涂上了欢乐的色彩，而且寓意于笑，成为讽刺人类和社会弊病的利器。

《馒头吓死人》、《一家聋子》、《愚人看镜》等作品，分别讥讽了贪生怕死的地主、聋哑而又自以为是的一家聋子和一群少见多怪的“愚人”，这类作品充满了乡土气息。

撒拉号子分为放木号子、打墙号子和拔草号子等多种，其节奏和情调是由劳动的种类而定的。放木号子高亢激越：

（领）加油啦，（合）嘿呀！

（领）兄弟们啦，（合）嘿呀！

（领）往前看，（合）嘿呀！

（领）是高山呀，（合）嘿呀！

（领）用力的拉呀，（合）嘿呀！

（领）争上游呀，（合）嘿呀！

（领）伐木的工人，（合）嘿呀！

（领）意志坚呀，（合）嘿呀！

（领）支援国家，（合）嘿呀！

（领）大建设呀，（合）嘿呀！

.....

打墙号子和拔草号子则比较低沉而悠扬。

此外，有一种“口弦”，是撒拉民族仅存的乐器。这种口弦用铜打制，撒拉族妇女在讲故事或唱情歌时含在口中用舌弹动，其声悠悠，不绝如缕，为说唱增加了色彩和感染力。

一九七九年九月

（朱 刚 李延恺）

撒拉曲儿

撒拉赛西拔尕

1.撒拉赛西拔尕，你会打口弦噢！阿娜红花姑你会弹口弦噢。你们这一对炎姑的脸象月亮一样没有一点皱纹，皇上的儿子的笛子上也有节。你这一对炎姑听懂的话，就是我心里的话。如听不懂，那就是我口里的话。

2.石小磨底下的转轴是用尕楞沟的水来转，石磨里面沾的是什？沾的是你的老祖先买下来的，沙子地的中间长下的一根红麦子。

3.高山上开的是山丹花，你这一对炎姑爱了它，炎热夏天把它晒枯了。下滩里的野花，你们不喜欢，五月天的雨一下，它比什么都漂亮。你们这一对炎姑听懂的话，就算是实话，听不懂的话，就算开了一个玩笑。

4.你这一对炎姑，早晨走的宽又宽，一到晚上就没有走的路，为什么你的路这么窄，为了你把朋友放在前面，把自己的爱人放在背后。那月那日你的朋友挨上了你爱人的刀子，因为这个原因，你晚上的路就窄了。

5.红崖上开的路自己走出来了，把石崖上叠了上来了，石崖上的黄麻雀坐的很宽，飞的路很窄，为什么这么窄，软的翅膀还没有硬，稀的血没有浓，那月那日蓝天底下飞的时候，怕的是黄鹰的爪爪。

6.蓝蓝的黄河中间，鱼儿自在的游来游去，自在是自在，可是没有吃的，为什么没有吃？人制造出来的针钩，使

它的路儿窄。

7.吃饭的碗放在桌子上，筷子搭成个桥，破棉袄一披，象羊羔一样巷道里走了，石磨里有一对黄牡丹，为这个我转上一转。

8.你一对炎姑啊！爱的是紫色的大币，黑糖黑黑的你说“贪嫌”，咀里放给，比它甜的没有。你这一对炎姑，黑头发上没有疙瘩，皇上儿子的马尾巴上有疙瘩。你这一对炎姑信口开河，咀里喜欢的是糖。花母鸡配的是红公鸡，黑羊羔配的是铃铛，白羊羔配的是“阿郎”，你这个炎姑配的是我。

巴 西 古 溜 溜

- 1.头圆圆的头圆圆的，主意没有，笨的很。
- 2.头圆圆的，帽子戴的好看，腰细细的，腰带扎的好看。
- 3.脚帮处细的很，带子扎的好看。
- 4.脚朶朶的靴子穿的好看。
- 5.母鸡和红公鸡走在一起好看。
- 6.你一个媳妇和哥哥我合适。
- 7.老汉家现在享福了，是什么原因？毛主席带来的好处。（注）

（注：第7段是录音时临时加的。）

阿依固吉高木（一）

1.你一对炎姑啊，我们几个年青人那里也不去，丢下了饭碗，在四方桌子上，把筷子象桥一样架在碗上，到石磨里浪来了，我们一起唱吧！

2.你一对炎姑啊，你们住在石磨里儿下的地方实在好，我们就羊羔一样快快的跑来，回去时都是慢慢的。

3.你一对炎姑啊，朋友不来，丧着脸坐着。我们年青脸
要丧，不要红着眼睛，我们回吧！你对朋友说，到磨里来，
不要生气。

4.你一对炎姑啊，高山上竹子有节子，你的身材高没有
病，高山上飞的鹰的铃铛多么好呀，你二人的声音象铃铛一样
美好。高山牦牛脚走起来弯的，你二人的脚却是如此端正。
高山挖的窑的烟筒，日久就破了，你二人的鼻子尖尖的永远
好看，高山上的野猪的耳朵肥大难看，你二人的耳朵好看。

阿依固吉高木（二）

1.你一对炎姑啊，下滩里的人种下的辣子好看，又红又
俊，但吃不下。从下面（指内地）上来的黑糖，黑黑的，不
要贪嫌，咀里放给甜的很。

2.你一对炎姑啊，高山上长的山丹花儿不要爱它，五月
炎热的太阳一晒，一天就败了。下面山地的“耶儿马”花
（一种小花），五月雨水一下，俊的很。

3.你一对炎姑啊，在高山上长着两根竹子，我们青年人
就是盘在竹子上的花，俊的很。

4.你一对炎姑啊，你们象地边黄花一般的开，我们象黄
蜂一样来采蜜。

5.你一对炎姑啊，下土刮来的风沙不好看，你两个走法
胡涂（十分好的意思）好。

6.你一对炎姑啊，下头上来的丝制的“练子”须带有疙
瘩，你的黑头发上没有疙瘩。

7.你一对炎姑啊，下面上来的锁，从外看没坏，里面簧
已坏，你两个身材好，心变了。